
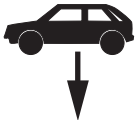
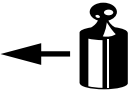



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Návod k montáži	<b>SUZUKI Grand Vitara</b> vanaf 1998 <b>SUZUKI XL 7</b> vanaf 10-2001  <b>TYPE: 026303</b>  <b>AK code: 99.4080-2014</b>	 <b>EC 94/20</b>	 <b>2170 kg</b>	 <b>1850 kg</b>	 <b>75 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>9,8 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td>CZ</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N			F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N															
F	E	DK	S	CZ															
		<b>e4 00-1556</b>					(c) BOSAL 10-05-2005      Rev. nr. 02												

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

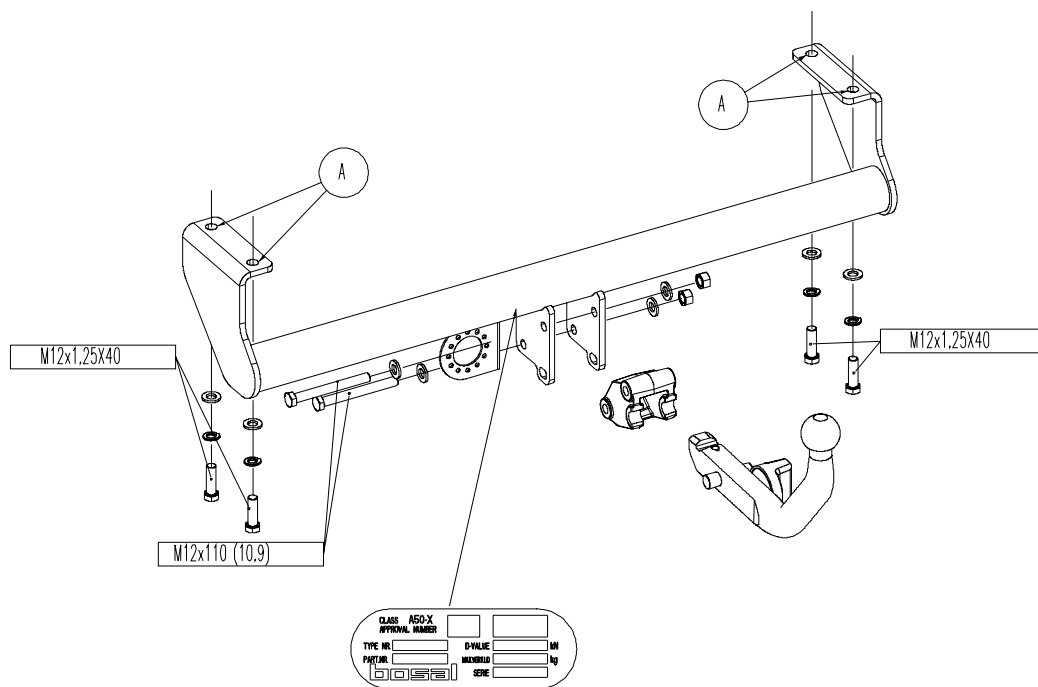
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

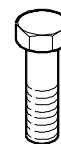
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Dodané upevňovací díly
--	--



4x M12x1,25,40  
2x M12x110(10,9)



8x M12



4x M12



2x M12 (kl.10)

### **026303 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer, indien aanwezig, het sleepoog aan de linkerkant. Deze wordt niet meer gebruikt.
3. Monteer de trekhaak aan de chassisbalken t.p.v. de aanwezige draadgaten "A" met 4 bouten M12x1,25x40, incl. veerringen en sluitringen.
4. Monteer het kogelhuisje en de stekkerdoosplaat met de bouten M12x110(10,9), incl. sluitringen en borgmoeren.
5. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M12x1,25 - 87Nm  
M12x(10,9) - 100Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
6. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

### **026303 ANBAUANWEISUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Abschleppöse, an der linken Seite, demontieren. (Falls vorhanden).  
Diese wird nicht mehr benötigt.
3. Die Anhängervorrichtung mit vier Schrauben M12x1,25x40, Federringen und Unterlegscheiben, an den Chassisrahmen, an dem vorhandenen Schraubengewinde der Löcher "A" montieren.
4. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalterplatte mit Schrauben M12x110(10,9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren.
5. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M12x1,25 - 87Nm  
M12(10,9) - 100Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
6. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

### **026303 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount, if present, the towing ring on the LH side. This will no longer be used.
3. Mount the towbar on the frame members at the existing thread holes "A" with 4 M12x1,25x40 bolts, including spring washers and plain washers.
4. Mount the ball housing and the socket plate using M12x110(10,9) bolts, plain washers and lock nuts.
5. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M12x1,25 - 87Nm  
M12(10,9) - 100Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
6. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

### **026303 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez, s'il est existant, l'anneau de remorquage au côté gauche. L'anneau de remorquage ne sera pas réutilisé.
3. Monter l'attelage sur les longerons du châssis, au niveau des trous filetés "A" existant, à l'aide 4 boulons M12x1,25x40, des rondelles grower et des rondelles plates.
4. Monter le support de boule et le support de prise à l'aide des boulons M12x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins.
5. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M12 x1,25 - 87Nm  
M12(10,9) - 100Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
6. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

### **026303 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar, en caso de estar presente, la argolla de remolque, en el lado izquierdo, ya no se utiliza.
3. Montar el gancho de remolque en el larguero del chasis en los orificios roscados "A", usando 4 pernos M12x1,25x40, así como aros elásticos y arandelas.
4. Montar la caja de la bola y la placa del enchufe por medio de pernos M12x110(10,9), anillos de cierre y tuercas retención.
5. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M12x1,25 - 87Nm  
M12(10,9) - 100Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
6. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

### **026303 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmontér, hvis det er disponibelt, slæbeøjlet i venstre side. Det anvendes ikke mere.
3. Montér trækkrogen på chassisvangerne ved de disponible gennemgående gevindhuller "A" med 4 bolte M12x1,25x40, inkl. fjederskiver og planskiver.
4. Monter kuglehuset og stikdåsepladen med bolte M12x110(10,9), inkl. planskiver og låsemøtrikker.
5. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:  
M12x1,25 - 87Nm  
M12(10,9) - 100Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
6. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

### **026303 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter festet for slepetau på venstre side, hvis det er påmontert. Dette blir ikke brukt igjen.
3. Monter tilhengerfestet til understellsbjelkene ved de allerede eksisterende gjengete hullene "A" med 4 skruer M12x1,25x40, inklusive fjærskiver og skiver.
4. Monter kulehuset og platen for stikkontakten ved hjelp av bolter M12x110(10,9), inkl. skiver og låsemuttere.
5. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:  
M12x1,25 - 87Nm  
M12(10,9) - 100Nm  
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
6. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

### **026303 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera bogseröglan på vänster sida om sådan finns monterad. Den kommer inte att användas mer.
3. Montera dragkroken vid chassibalkarna i de befintliga gängade hålen "A" med 4 bultar M12x1,25x40, inkl. fjäderbrickor och brickor.
4. Montera kulhuset och stickkontaktspattan med bultar M12x110(10,9), inkl. brickor och låsemuttrar.
5. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:  
M12x1,25 - 87Nm  
M12(10,9) - 100Nm  
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
6. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

### **026303 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Pokud je součástí výbavy, demontovat tažné oko na levé straně. Nebude již použito.
3. Připevnit tažný nosník ke konstrukci (rámu) ke zhotoveným závitovým otvorům „A“. Použít 4 šrouby M12x1,25x40 a pružné a ploché podložky.
4. Pomocí dvou šroubů M12x110 (10.9), závěrných podložek a pojistných matic připevněte pouzdro kulového čepu a držák na zásuvku.
5. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty krouticího momentu pro jednotlivé typy šroubů:  
M12x1,25 - 87 Nm  
M12 (10.9) - 100 Nm  
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty krouticího momentu.
6. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby z kterou je zodpovědný.